

EDEC

ENCUENTRO DRAMATURGIA EUROPEA CONTEMPORÁNEA CHILE

29 SEP.



04 OCT.

Un espacio de intercambio entre creadores, un diálogo artístico en torno a la dramaturgia europea y nuestra época.

Más información www.edechile.cl



ENCUENTRO DRAMATURGIA EUROPEA CONTEMPORÁNEA

Durante una semana el teatro europeo llega a Santiago para presentar 6 obras teatrales en formato de lecturas dramatizadas, una conferencia, mesas y talleres. El Encuentro de Dramaturgia Europea Contemporánea EDEC, a realizarse entre el 29 de septiembre y 04 de octubre busca dar un impulso a la actividad teatral chilena, permitiendo a los artistas escénicos nacionales tener una perspectiva del ejercicio creativo, investigación y crítica escénica europea contemporánea.

La instancia es organizada por los institutos binacionales de cultura British Council, Goethe-Institut Chile, Instituto Francés de Chile, Instituto Italiano de Cultura, Embajada de Suiza y Centro Cultural de España, incorporándose espacios de formación para la realización de los talleres como son las escuelas de teatro de la Universidad Católica, Universidad Finis Terrae, Universidad UNIACC, DUOC UC y la Corporación Cultural Balmaceda Arte Joven de Valparaíso coordinado por Interdram, Asociación de dramaturgos y creadores escénicos. Además, cuenta con el apoyo del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.

INVITADOS INTERNACIONALES



Jürgen Berger (Alemania):

Es un prestigioso crítico de literatura y teatro para la prensa alemana (Süddeutsche Zeitung, Berliner Tageszeitung, TAZ, Theater heute). Fue y continúa siendo miembro de varios jurados de teatro (Berliner Theatertreffen, Else Laske Schüler-Preis, entre otros). Actualmente enseña crítica teatral en la Universidad de Mannheim. Fomenta a críticos emergentes realizando publicaciones en periódicos y blogs sobre bienales de teatro, p.ej. fue Director de edición del Forum Junge Theaterkritik Berlin, foro de nueva crítica teatral y de la Bienal de teatro del Staatstheater Wiesbaden, donde

fomentó activamente sus publicaciones. Este año organizó el Festival de teatro de Ludwigshafen con el tema "Mundo abierto". Además es autor de textos documentales de teatro como "Elsa" (obra sobre la vida de Ellen Wolf) y "Ifwuala", una performance germanoargentina.



James Grieve (Reino Unido):

Es director artístico de Paines Plough. Como director teatral ha dirigido Happiness de Nick Payne (BBC Radio 3), The Angry Brigade de James Graham, An Intervention y Love, Love, Love de Mike Bartlett, Jumpers for Goalposts de Tom Wells, Hopelessly Devoted y Wasted de Kate Tempest, The Sound of Heavy Rain de Penelope Skinner, You cannot go forward from where you are right now de David Watson, Tiny Volcanoes de Laurence Wilson y Fly me to the moon de Marie Jones. Además, fue director artístico del Teatro Nábokov, director asociado del Bush Theatre y ha trabajado como

director y gestor en teatros como Sheffield Theatres, The Rose y el National Theatre.



Manon Worms (Francia):

Nacida en París en 1989, Manon Worms integra L'École Normale Supérieure de Paris (Ulm) en sección teatro en 2010. Realiza un Máster de investigación en letras modernas y teatro, también realiza un año en la Universidad de California de los Ángeles (Estados Unidos) donde enseña francés, asimismo realiza una pasantía en el Collegio Superior de Bologna en Italia. En septiembre 2014, se integra al Máster profesional de dirección y dramaturgia en la Universidad de Nanterre / Paris Ouest. Ella trabaja con directores como Philippe Quesne, Philippe Adrien, David Lescot, en diversas estructuras teatrales (TNS, Théâtre des Amandiers de Nanterre, Théâtre Ouvert, Théâtre de la Tempête). En

septiembre 2015, comienza su tesis de doctorado en Estudios Teatrales en la Universidad de Lyon II bajo la dirección de Mireille Losco Lena. Paralelo a sus estudios, Manon Worms es directora de dramaturgia y trabaja con varias compañías teatrales. Trabaja también como directora con Adrien Popineau en "El juego del amor y el destino" de Marivaux. Presenta su primer espectáculo en junio 2015: "Si bleue, si bleue la mer" de Nis-Momme Stockmann (Alemania, 2012), de las cuales varias etapas de trabajo han sido presentadas en junio 2015 y cuya creación continuará en 2016 en París.

Samuel Gallet (Francia):

Samuel Gallet es escritor, director y actor. La mayoría de sus obras fueron puestas en escena en Francia y en el extranjero. Además, cinco de sus obras fueron difundidas en la radio France Culture. Sus textos se han efectuado mediante la inclusión de Philippe Delaigue, Marie-Pierre Besanger, Delaveau Guillaume, Frédéric Andrau, Kheireddine Lardjam, Nadège Coste, Jean Philippe Albizzati, Antonella Amirante, Rob Melrose. Miembro de la cooperativa de escritura fundada por iniciativa de Fabrice Melquiot.

Es autor asociado con la Tercera Oficina Colectiva de Grenoble desde 2007 a 2010, en el Teatro de Privas (Ardèche) en el período 2008-2009, en el Théâtre du Préau -CDR Vire - en 2011/2012, Theo Argence en Saint Priest (Dirección Anne Courel) en 2012/2013. Compone poemas dramáticos que regularmente lleva a los escenarios en compañía de músicos. Ganador en 2014 del programa Hors les murs del Instituto Francés para trabajar en el teatro político contemporáneo chileno. Y está asociado al Departamento de Escritura Dramática ENSATT de la Universidad de Lyon.



Gian Marco Di Lecce (Italia):

Gian Marco empieza sus estudios teatrales desde adolescente pero confirma su carrera al entrar en la escuela de Beatriz Bracco de Roma en 2001. En 2004 es uno de los fundadores del espacio de producción cultural independiente de Roma Angelo Mai. A través de este espacio sigue a la mayores compañías de teatro italianas en todo el país como actor y operador cultural, trabaja junto a Motus que le permite entrar en contacto con el Living Theatre y Judit Malina, y también con Fanny & Alexander el Teatro delle Albe y muchas otras compañías y realidades del país. En 2010 en el Angelo Mai junto a su grupo como productor y actor trabaja en el proyecto de Bizarra de Rafael Spregelburd con la dirección de Manuela Cherubini y la coproducción de Fattore K de Giorgio Barberio Corsetti. Funda junto al colectivo Angelo Mai donde produce trabajos como "Petrolio" dedicado a Pier Paolo Pasolini, Favole al Telefono inspirado en los cuentos de Gianni Rodari, Pic Nic Champagne y 8, entre otros. Produce también, con la dirección de Michele di Stefano (León de Plata en la Bienal de Venezia), el Festival TropiEci, festival de danza contemporánea y performance.



FRANCIA / Obra: "Comunicado número 10" / Autor: Samuel Gallet / Director: Jimmy Daccarett / Elenco: Emilio Edwards / Esteban Cerda / Emilia Noguera / Cristina Tapiés / Jorge Díaz Wilkinson / Joao Castro / Gonzalo Venegas / Marcela Sáiz / Fecha: Viernes 02, 18.30hrs.



RESEÑA:

En una megalópolis futurista la violencia estalla. Un joven fue asesinado en el estacionamiento por un guardia de seguridad. Este huye y el hermano de la víctima no quiere que el crimen quede impune. La construcción de la obra es como un rompecabezas, Samuel Gallet nos entrega un texto en el límite de los géneros: ni realista, ni policial, ni sobrenatural, o todos a la vez. Sus personajes complejos buscan dominar los destinos escritos, para actuar en su vida sin ceder a las limitaciones que impone la sociedad. Entre ellos evolucionan los niños guerreros cuyas acciones peligrosas marcan el curso de los acontecimientos.

ALEMANIA / Obra: "Deseo y milagro" / Autor: Felicia Zeller / Director: Luis Ureta / Elenco: Roxana Naranjo / Sergio Piña / Nicolás Zárate / Camila González / Samantha Manzur / Fecha: Viernes 02, 20.15hrs.

La obra aborda los límites de la medicina reproductiva. Cada año aproximadamente 10.000 niños son engendrados fuera del seno materno en centros de reproducción. 100.000 millones de personas viven en Alemania concebidas a través de la donación de esperma. ¿Cómo se vive en una sociedad que margina a los matrimonios que no pueden tener hijos y rechaza a los matrimonios que tienen hijos a través de este método? La autora Felicia Zeller quiso examinar esa temática y recolectó material a través de diálogos con médicos especialistas en reproducción, y los propios afectados.

La obra se desarrolla en la "Praxiswunsch", Clínica de fertilidad "El hijo deseado". Las escenas se presentan de forma dinámica con un lenguaje desenfadado. Los protagonistas son el equipo del consultorio que a su vez es un laberinto con habitaciones infinitas donde se infiltra uno de estos niños engendrados por donación de esperma. Es un campo de tensión entre las necesidades mentales de los clientes y las tentaciones de un mercado que ofrece más y más posibilidades lucrativas pero de dudosa procedencia.



ITALIA / Obra: "Ruidos en el agua" / Autor: Marco Martinelli / Director: Leonardo Falcón / Gian Marco Di Lecce / Elenco: Diego Varas / Andrea Muñoz / Fecha: Sábado 03, 18.30hrs.

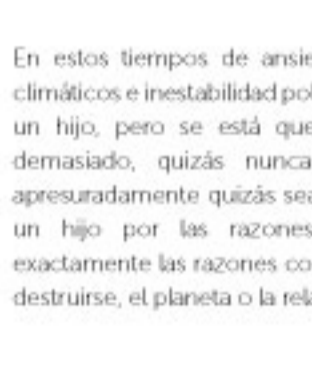


RESEÑA:

"Ruidos en el agua" trata de los cruces del Mediterráneo, de los que llegan de África o del Magreb. Es un monólogo de un general gogoliano o de un funcionario kafkiano que se pierde entre los interminables laberintos de los cálculos contables. Mientras la tragedia se actúa, no sobre el Mediterráneo sino que por abajo de sus aguas, donde nadie ve, entre la obediencia y rebeldía. Mientras emergen historias, pequeñas y desesperadas, historias de alguien que quería llegar lejos atraído por la ilusión del bienestar, porque creyeron que algo mejor era posible.

Pero el desafío a través de esta dramaturgia es ver a nuestro general que en realidad se trasmuta en un "medium" contaminado por miles de historias, por un pueblo de voces y rostros que lo atacan, el pueblo de los que se hundieron, un pueblo de desaparecidos. Nuestro general se encuentra solo en esta isla perdida en quizás cuál mar u océano pero circundado de muertos que no lo dejan en paz, que lo atormentan, que gritan para que alguien los recuerde, para que alguien sepa quiénes son, no sólo como simples números.

REINO UNIDO / Obra: "Pulmones" / Autor: Duncan Macmillan / Director: Ana López Montaner / Elenco: Loreto Aravena / Nicolás Poblete / Fecha: Sábado 03, 20.15hrs.



RESEÑA:

En estos tiempos de ansiedad global, terrorismo, cambios climáticos e inestabilidad política, una joven pareja quiere tener un hijo, pero se está quedando sin tiempo. Si lo piensa demasiado, quizás nunca lo tenga. Pero si lo decide apresuradamente quizás sea un desastre. Ellos quieren tener un hijo por las razones correctas. Pero, ¿cuáles son exactamente las razones correctas? y ¿qué será lo primero en destruirse, el planeta o la relación?

LECTURAS DRAMATIZADAS

SUIZA / Obra: "De piernas cortas" / Autor: Katja Brunner / Director: Heidrun Breier / Elenco: Carla Casali / Macarena Teke / Teresita Iacobelli / Gonzalo Muñoz / Pablo Schwarz / Fecha: Domingo 04, 18.30hrs.



RESEÑA:

Con su obra "De piernas cortas", sobre el abuso sexual de menores, Katja Brunner ganó el premio dramático de Mülheim con solo 22 años. La autora presenta el abuso de una niña por su padre desde la época de lactancia como una historia de amor poco común y muy intensa. Los textos fuertes no exoneran a los espectadores de la responsabilidad: ¿suena plausible de alguna forma el alegato que hace la niña por su derecho de amar a quién quiera?, ¿se intenta aquí minimizar un delito, o se trata más bien de una provocación?

ALEMANIA / Obra: "Pieza Plástica" / Autor: Marius von Mayenburg / Director: Álvaro Viguera / Elenco: Amparo Noguera / Elisa Zulueta / Benjamin Vicuña / Marcelo Alonso / Felipe Arce / Fecha: Domingo 04, 20.15hrs.

El matrimonio de Michael y Ulrike es un fracaso. Michael es médico, Ulrike fracasó en el intento de ser una artista connotada y trabaja como secretaria para el arrogante artista conceptual Haulupa. El trabajo tiene sobrepasada a la pareja cuando su único hijo empieza, demasiado pronto, entrar a la pubertad, por lo que el esfuerzo de su educación parece estar desmoronando. Una joven empleada de hogar, Jessica, llega para ayudar a la desesperada pareja. Ordena, limpia, cocina, cuida al niño y escucha los problemas del matrimonio. Pero también causa problemas - ¿cuál es el comportamiento correcto con una empleada de hogar? ¿Cuál debería ser el correcto regalo de Navidad? ¿Dinero? ¿Cuánto? ¿A partir de que suma ya es impertinente? Además a Haulupa le gusta la linda Jessica y la quiere como protagonista de una performance para una instalación, donde debería hacer lo que sabe: limpiar lugares antihigiénicos, pero con público. Las fronteras de la humillación es un tema frecuente en este tipo de manifestaciones - pero ¿es arte, o no? La obra es una comedia que aborda la relación amorosa con las naturales disputas sobre la responsabilidad, explotación, moral, autorrealización, consumo, frustración sexual y neurosis a través de escenas exageradas que se acercan al género burlesco.



RESEÑA:

CALENDARIO ACTIVIDADES EDEC 2015

- Al finalizar cada lectura dramatizada, se realizará un conversatorio en torno a la obra leída con invitados internacionales.
- Las mesas francoalemanas buscan generar un diálogo entre las perspectivas del teatro contemporáneo francés y alemán, con la creación chilena. A través de ellas, conoceremos modelos creativos y de producción que vienen a sumar conocimiento e intercambio al EDEC.
- Ficción Sonora es el formato de registro sonoro con el que el Centro Dramático Nacional de España presenta la obra "El arte de la entrevista" de Juan Mayorga, a otros públicos. Al terminar, se realizará un intercambio de experiencias sobre arte contemporáneo inclusivo.

HORARIOS	MARTES 29/Sep.	JUEVES 1/Oct.	VIERNES 2/Oct.	SÁBADO 3/Oct.	DOMINGO 4/Oct.
15:30 H.		Mesa Francoalemana teóricas con Jürgen Berger (AL) / Manon Worms (FR)	Mesa Francoalemana Dramaturgos con Samuel Gallet (FR) / Felicia Zeller (AL)		
18:30 H.		Ficción sonora de "El arte de la entrevista" de Juan Mayorga (ES)	Lectura dramatizada de "Comunicado Número 10" de Samuel Gallet (FR)	Lectura dramatizada de "Ruidos en el agua" de Marco Martinelli (IT)	Lectura dramatizada de "De piernas cortas" de Katja Brunner (SZ)
19:00 H.	Conferencia Jürgen Berger (AL)				
20:15 H.			Lectura dramatizada de "Deseo y milagro" de Felicia Zeller (AL)	Lectura dramatizada de "Pulmones" de Duncan Macmillan (RU)	Lectura dramatizada de "Pieza plástica" de Marius von Mayenburg (AL)

GAM C1 Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227
 GAM A1 Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227
 Duoc UC Lastarria 90
 Centro Cultural de España Av. Providencia 927

TALLERES INTERNACIONALES EDEC

Las inscripciones para los talleres se cerraron el 4 de septiembre. Los resultados fueron informados a través de www.edechile.cl y www.interdram.cl

Un aspecto fundamental en el desarrollo del EDEC son los vínculos que se realizan entre los invitados internacionales y la comunidad teatral. Es por eso que este año se realizó una convocatoria nacional para participar de seis talleres, uno de ellos en Valparaíso. Postularon más de 200 personas, de las cuales un importante número fue de regiones distintas a la Metropolitana. Esto fue posible gracias al esfuerzo conjunto del EDEC con el Área de Teatro del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes e Interdram, Asociación de dramaturgos y creadores escénicos, quienes coordinaron la convocatoria y la producción de los talleres internacionales.

Taller Dramaturgia ALEMANIA
 Impartido por Felicia Zeller.
 Fechas: lunes 28 y miércoles 30 de septiembre.
 Lugar: Escuela de Teatro UNIACC (Av. Salvador 1200, Providencia)

Taller Crítica ALEMANIA
 Impartido por Jürgen Berger.
 Fechas: viernes 02 y sábado 03 de octubre.
 Lugar: Escuela de Teatro UC (Av. Jaime Guzmán Errázuriz 3300, Providencia)

Taller Dramaturgia FRANCIA
 Impartido por Manon Worms.
 Fechas: lunes 28 y miércoles 30 de septiembre.
 Lugar: Escuela de Teatro UC (Av. Jaime Guzmán Errázuriz 3300, Providencia)

Taller Dramaturgia ITALIA
 Impartido por Gian Marco Di Lecce.
 Fechas: jueves 24, viernes 25 y sábado 26 de septiembre.
 Lugar: Balmaceda Arte Joven Valparaíso (Santa Isabel 739, Cerro Alegre)

Taller Dramaturgia FRANCIA
 Impartido por Samuel Gallet.
 Fechas: martes 29 y miércoles 30 de septiembre.
 Lugar: Universidad Finis Terrae (Av. Pedro de Valdivia 1509, Providencia)

Taller Dramaturgia REINO UNIDO
 Impartido por James Grieve.
 Fechas: miércoles 30 de septiembre y jueves 1 de octubre.
 Lugar: Escuela de Teatro UC (Av. Jaime Guzmán Errázuriz 3300, Providencia)